



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SODU PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMISE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Tisk a informace

## TISKOVÁ ZPRÁVA č. 47/07

11. července 2007

Rozsudek Soudu prvního stupně ve věcech T-47/03 a T-327/03

*Jose Maria Sison v. Rada Evropské unie  
Stichting Al-Aqsa v. Rada Evropské unie*

### **SOUD RUŠÍ ROZHODNUTÍ RADY, KTERÁ NAŘIZUJÍ ZMRAZENÍ FINANČNÍCH PROSTŘEDKŮ JOSE MARIA SISONA A STICHTING AL-AQSA V RÁMCI BOJE PROTI TERORISMU**

*Napadená rozhodnutí porušují práva obhajoby, povinnost uvést odůvodnění a právo na účinnou soudní ochranu.*

Dne 28. září 2001 Rada bezpečnosti Organizace spojených národů přijala rezoluci, ve které vyzvala všechny členské státy OSN k boji proti terorismu a jeho financování všemi prostředky zejména tím, že zmrazí finanční prostředky osob a subjektů, které páchají teroristické činy nebo se je pokusí spáchat. Tato rezoluce však dotyčné osoby a subjekty neoznačuje a ponechává jejich identifikaci na uvážení států.

Tato rezoluce byla provedena Společenstvím zejména společným postojem<sup>1</sup> a nařízením Rady<sup>2</sup> přijatými dne 27. prosince 2001, které nařizují zmrazení finančních prostředků osob a subjektů uvedených na seznamu sestaveném a pravidelně aktualizovaném rozhodnutími Rady. Zápis na tento seznam musí být učiněn na základě přesných informací nebo materiálů v příslušném spisu, ze kterých vyplývá, že příslušný vnitrostátní, v zásadě soudní, orgán přijal, na základě závažných a věrohodných důkazů nebo stop, rozhodnutí ve vztahu k dotyčným osobám a subjektům, které se týká zahájení vyšetřování nebo trestního stíhání za teroristický čin, pokus o spáchání teroristického činu, účast na něm nebo napomáhání k jeho spáchání nebo odsouzení za takové činy. Jména osob a subjektů na seznamu musí být pravidelně, nejméně však jednou za šest měsíců, prověřována s cílem ověřit, zda trvají důvody pro jejich uvedení v seznamu.

**Jose Maria Sison**, filipínský státní občan, pobývá od roku 1987 v Nizozemsku. Poté, co mu byl v září roku 1988 filipínskou vládou odňat cestovní pas, podal žádost o přiznání postavení uprchlíka a o povolení k pobytu v Nizozemsku z humanitárních důvodů. Tato žádost byla státním tajemníkem Ministerstva spravedlnosti třikrát zamítnuta z důvodu, že J. M. Sison byl předsedou filipínské komunistické strany („CPP“), že NPA (New Peoples Army), vojenská

<sup>1</sup> Společný postoj Rady ze dne 27. prosince 2001 o uplatnění zvláštních opatření k boji proti terorismu (2001/931/SZBP) (Úř. věst. L 344, s. 93; Zvl. vyd. 18/01, s. 217).

<sup>2</sup> Nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 ze dne 27. prosince 2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu (Úř. věst. L 344, s. 70; Zvl. vyd. 18/01, s. 207).

odnož CPP, byla podřízená ústřednímu výboru CPP a že J. M. Sison ve skutečnosti vedl NPA, která byla na Filipínách odpovědná za řadu teroristických činů. Dvě první rozhodnutí byla zrušena Raad van State, avšak třetí rozhodnutí bylo potvrzeno rozhodnutím ze dne 11. září 1997 arrondissementsrechtbank te 's-Gravenhage.

Společným postojem a rozhodnutím ze dne 28. října 2002 Rada aktualizovala seznam osob a subjektů, jejichž finanční prostředky musí být zmrazeny v rámci boje proto terorismu, přičemž jej mimo jiné doplnila o jméno J. M. Sisona. Od té doby Rada přijala různé společné postoje a rozhodnutí, kterými aktualizovala předmětný seznam. Jméno J. M. Sisona na něm bylo i nadále ponecháno.

**Stichting Al-Aqsa** je nadací založenou podle nizozemského práva, která se definuje jako islámská instituce pro sociální pomoc. Jedním z jejích hlavních cílů coby charitativní organizace je údajně pomáhat v naléhavých humanitárních situacích na Západním břehu Jordánu a v pásnu Gazy. Za tímto účelem spolupracovala s různými organizacemi v Izraeli a na okupovaných územích, které finančně podporovala při realizaci humanitárních projektů. Dne 3. dubna 2003 nizozemský ministr zahraničních věcí přijal Sanctieregeling terrorisme 2003 (nařízení o sankcionování terorismu), kterým nařídil mimo jiné zmrazení všech finančních prostředků a majetku nadace Al-Aqsa z důvodu, že finanční převody uskutečněné touto nadací byly určeny organizacím podporujícím terorismus na Středním východě, zejména pak Hamásu. Příslušný vnitrostátní soud zamítl žalobu namířenou proti Sanctieregeling.

Společným postojem a rozhodnutím ze dne 27. června 2003 Rada aktualizovala seznam osob a subjektů, jejichž finanční prostředky musí být zmrazeny v rámci boje proti terorismu, přičemž jej mimo jiné doplnila o Stichting Al-Aqsa. Od té doby Rada přijala různé společné postoje a rozhodnutí, kterými aktualizovala předmětný seznam. Al-Aqsa na něm byla i nadále ponechána.

J. M. Sison a Al-Aqsa podali žaloby k Soudu prvního stupně, kterými se domáhali zrušení těchto rozhodnutí, jimiž bylo nařízeno zmrazení jejich finančních prostředků.

Soud konstatuje, jak již učinil ve věci „Mudžáhidé“<sup>3</sup>, že **určitá základní práva a záruky, zejména práva obhajoby, právo na účinnou soudní ochranu a povinnost uvést odůvodnění, jsou v zásadě plně použitelné v souvislosti s přijetím rozhodnutí Společenství o zmrazení finančních prostředků na základě nařízení č. 2580/2001.**

**Při svém přezkumu ve věcech Sison a Stichting Al-Aqsa Soud dochází k závěru, že Rada tato práva a záruky při přijímání napadených rozhodnutí nerespektovala. U těchto rozhodnutí není uvedeno odůvodnění, byla přijata v rámci řízení, v nichž nebyla zachována práva obhajoby zúčastněných osob, a Soud sám o sobě není schopen přezkoumat jejich legalitu.**

Za těchto podmínek **Soud rozhodl, že napadená rozhodnutí se zrušují v rozsahu, v jakém se týkají J. M. Sisona a Al-Aqsa.**

**UPOZORNĚNÍ: Proti rozhodnutí Soudu lze ve lhůtě dvou měsíců od jeho doručení podat opravný prostředek k Soudnímu dvoru omezený na právní otázky.**

---

<sup>3</sup> Rozsudek ze dne 12. prosince 2006 ve věci T-228/02, Organizace Mudžáhidů íránského lidu v. Rada Evropské unie, viz TZ 97/06 (<http://www.curia.europa.eu/cs/actu/communiqués/cp06/aff/cp060097cs.pdf>).

*Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soud prvního stupně.*

*Dostupné jazyky: ES CS DE EN FR HU NL PL PT RO SK SL*

*Úplný text rozsudků se nachází na internetových stránkách Soudního dvora*

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=T-47/03>

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=T-327/03>

*Zpravidla je lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.*

*Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*